Cher Client,

Merci d'avoir acheté un produit SOVEMA.

Votre nouvelle machine a été attentivement étudiée et construite pour vous garantir les meilleures résultats et votre satifaction.

En employant la puissance conseillée pour votre tracteur, vous vous rendrez compte que vous avez une machine robuste et efficace.

De notre côté nous avons consacré le maximum de temps et une étude poussée en utilisant toutes nos ressources pour la réalisation de nos produits, pour avoir le meilleur niveau de sécurité et de fiabilté.

Nous vous invitons à lire attentivement notre manuel afin de prendre connaissance de l'assemblage et de l'entretien de votre machine, et ce de façon simple et en toute sécurité.

Nous invitons tout utilisateur, et vous-même à suivre attentivement les règles de sécurité pour faire en sorte que la sécurité des personnes et du matériel ne soit pas un risque.

Si vous désirez des explications complementaires nous sommes à votre disposition, de même que votre revendeur, en nous contactant à l'adresse qui figure en annexe.

SOVEMA construit une gamme de machines innovantes: si vous le désirez nous pouvons vous faire connaître toute notre gamme et vous apporter tous les renseignements dont vous auriez besoin.

Nous remercions de votre confiance.

Ginettino Mayer
Président.

INDEX

- SYMBOLES Page 3

- INFORMATIONS GÉNÉRALES Page 4

- DÉCALCOMANIES DE SÉCURITÉ Page 5

- RÈGLES DE SÉCURITÉ Page 7

- PRINCIPAUX CONTRÔLES Page 10

- CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES Page 11

- BRANCHEMENT DE L'OUTIL AU TRACTEUR Page 12

- RÉGLAGES DE L'OUTIL Page 16

- UTILISATION DE L'OUTIL Page 18

- ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT Page 19

- DÉBRANCHEMENT DE L'OUTIL DU TRACTEUR Page 22

- STOCKAGE DE L'OUTIL Page 23

- CONDITIONS ET ENREGISTREMENT GARANTIE Page 24

- ENTRETIEN Page 29

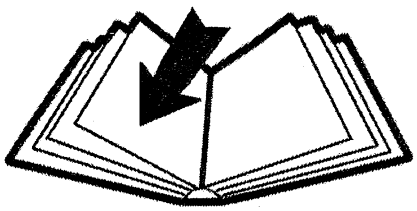
- ÉCLATÉ ET LISTE DES PIÈCES DETACHÉES Page 36

- DESCRIPTIF: PRODUCTION SOVEMA

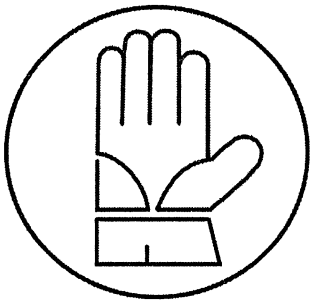
SYMBOLES

Les symboles auxquels vous devez faire attention pendant la lecture du présent manuel ont la signification suivante:

ATTENTION À VOTRE SÉCURITÉ!

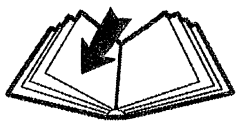


LIRE TRÈS ATTENTIVEMENT



UTILISER GANTS DE PROTECTION

INFORMATIONS GENERALES



Tous les outils de travail ayants des parties mécaniques en mouvement sont potentiellement dangereux.

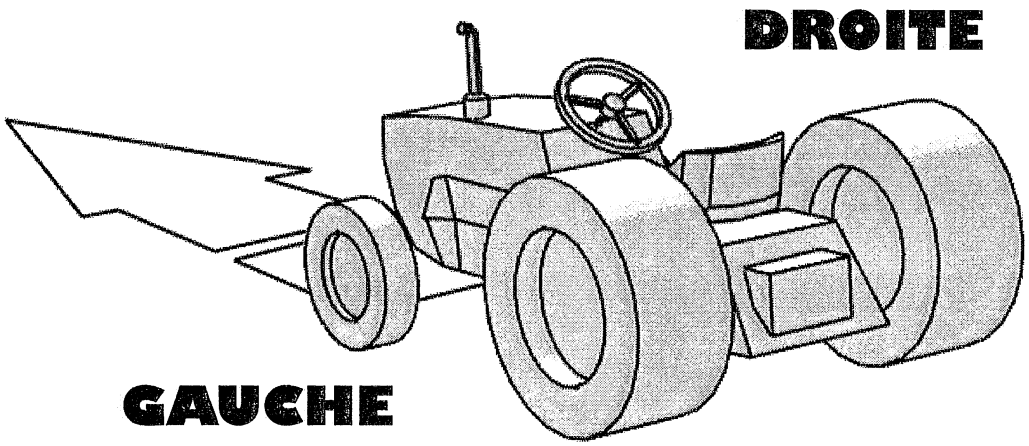
Le constructeur a fabriqué l'outil pour qu'il soit employé avec tous les dispositifs de sécurité correctement installés.

Le but de ce manuel est: assister l'utilisateur pour une utilisation optimale de l'outil indiqué sans qu'il puisse causer des dégâts aux personnes et aux choses ou à lui même.

Les instructions contenues dans ce manuel representent le résultat de notre expérience.

Grâce à notre expérience et à nos instructions, l'opérateur devrait être en mesur d'utiliser son outil en l'adaptant aux condition particulières de travail.

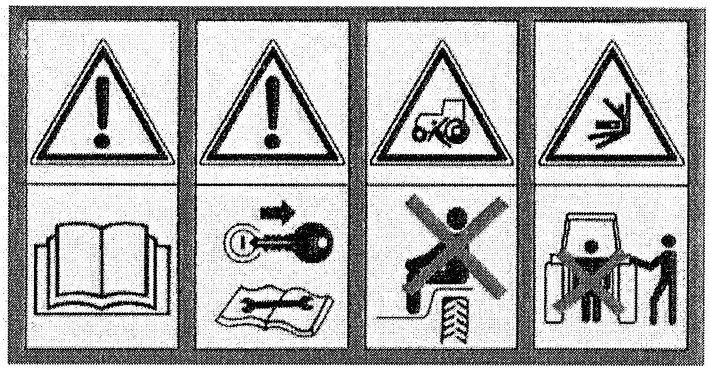
Les illustrations et les données indiquées dans ce manuel peuvent subir quelques legères variations sans pré-avis.



Toutes les références (**droite ou gauche**) utilisées dans ce manuel sont basées en regardant le tracteur postérieurement par rapport au sens d'avancement (voir illustration sus-indiquée).

DÉCALCOMANIES DE SÉCURITÉ

Les décalcomanies de sécurité apposées sur l'outil contiennent des informations importantes et utiles pour travailler en sécurité. Afin de prévenir des dégâts aux personnes et aux choses, nous invitons l'opérateur à suivre soigneusement ce qui y est indiqué dessus et à toujours les garder propres. En cas d'omission d'application sur l'outil ou de détérioration des décalcomanies, il est nécessaire de contacter son détaillant, qui les remplacera gratuitement.
Les décalcomanies que nous utilisons sont les suivantes:



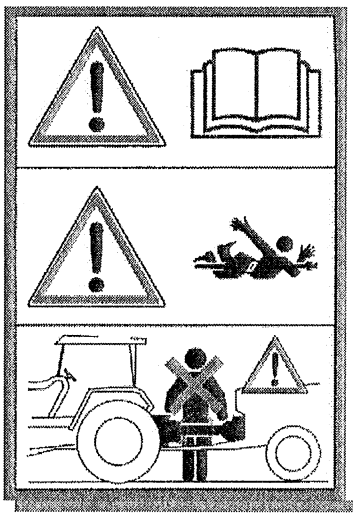
1 2 3 4

1. Avant de commencer à opérer, lire attentivement le livret d'instructions.

2. Avant toute opération d'entretien, débrancher la prise de force du tracteur, poser par terre l'outil, éteindre le moteur, enlever la clé de contact du tableau de bord et consulter le livret d'intructions.

3. Ne transporter personnes sur l'outil ou sur le tracteur. Leur chute peut entraîner la mort.

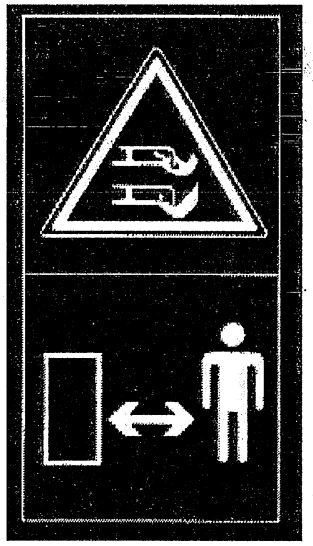
4. Ne pas se trouver derrière le tracteur pendant les travaux.



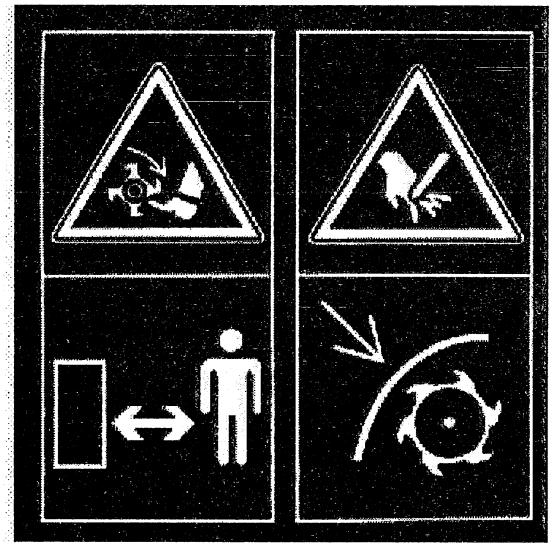
5. Avant de brancher le cardan au tracteur lire attentivement les règles de sécurité correspondantes.

6. Peril d'être attrapés par le cardan.

7. Ne pas s'approcher du cardan en mouvement: un éventuel contact peut provoquer la mort!



8



9 10

11

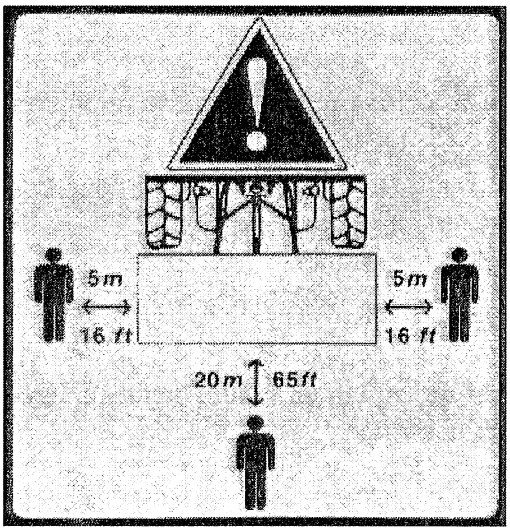
8. Risque de cisaillement des membres superieurs et inferieurs par les couteaux au travail. Se maintenir à distance de sécurité de l'outil.

9. Risque de cisaillement des membres inferieurs. Se tenir à distance de sécurité de l'outil.

10. Risque de cisaillement des membres superieurs. Ne pas enlever les protections de sécurité et ne pas s'approcher des organes en mouvement.

11. Risque de cisaillement des membres superieurs. Ne pas enlever le carter et ne pas s'approcher des organes en mouvement.

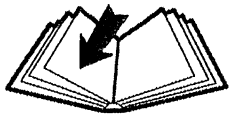
12. La vitesse de limite de rotation de la PDF du tracteur doit être de 540 tr/m.



13. Attention! Pendant le travail se maintenir aux distances indiquées de l'outil.

RÈGLES DE SÉCURITÉ

Avant d'utiliser l'outil on doit prendre connaissance des règles de sécurité de base; en effet des nombreux incidents sont causés par la négligence de l'utilisatuer qui n'attribue aucune importance à ces règles.



Règles pré-operatives et operatives de sécurité

S'assurer que personne n'utilise l'outil sans avoir complètement lu et étudié ce manuel et compris toutes les règles concernant la sécurité.

Avant de travailler s'assurer que les déflecteurs, les protections et les décalcomanies de sécurité sont présents et montés de façon correcte sur l'outil et visibles.

Travailler exclusivement avec un tracteur équipé d'arceau de protection homologué et porter toujours la ceinture de sécurité.

Travailler exclusivement avec la lumière du jour ou avec une bonne lumière artificielle.

Seul du personnel correctement informé peut utiliser le tracteur et l'outil.

Pendant les diverses opérations (branchement de l'outil, travail, débranchement de l'outil, etc.) on recommande de **porter un habit de protection,** des chaussures de sécurité, lunettes de protection, chapeau et gants.
Eviter de travailler avec cheveux longs déliés et bijoux. Eviter de porter des habits volants ou avec bords qui peuvent se trouver pris dans les parties tournantes de la machine.

Ne pas quitter le poste de conduite tant que le **moteur n'est pas complètement éteint, les freins bloqués, l'outil complètement baissé au sol et la clé de contact enlevée du tableau de bord.**

Ne transporter personne sur le tracteur ou sur l'outil.

Avant de commencer à travailler, vérifier le régime de la prise de force du tracteur; ce régime est indiqué sur l'outil.

Utiliser toujours le modèle de cardan fournit par le constructeur.

S'assurer que le cardan est branché au tracteur et à l'outil et respectivement à l'arbre cannelé de la PDF et à celui du groupe de transmission de l'outil.

En ce qui concerne le branchement et le débranchement du cardan consulter le manuel d'instructions correspondant au tracteur.

Le branchement et le débranchement du cardan doivent toujours être effectués le moteur arrêté.

Se tenir éloigné des parties mécaniques en mouvement: les mains, les pied, les cheveux et les habits.

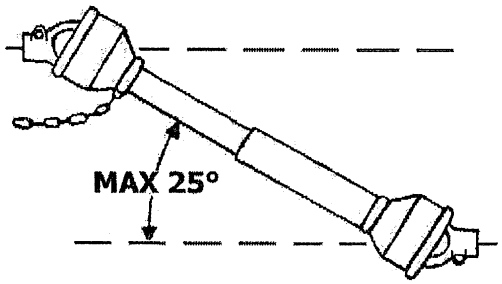
Afin d'éviter des dégâts dus à des projections d'objets, ne pas travailler tant que toute personne, le bétail et les animaux domestiques se trouvent à moins de 20 m (65 ft) de distance de la machine.

Les parties tournantes des outils ont été fabriquées et testées pour travailler en conditions plus ou moins lourdes. Éviter toute situation de travail compromettant sérieusement la fonctionnalité des mêmes parties tournates (par exemple impact avec lourds objects solides) avec comme consequences des projections à vitesse soutenue de fragments et detritus qui peuvent se réveler dangereuses pour le personnel.

Arrêter immédiatement l'outil et le tracteur en cas d'impact avec un obstacle. Éteindre le moteur, enlever la clé de contact du tableau de bord, contrôler l'outil et réparer les dégâts avant de recommancer le travail.

Aucune modification ou réparation ne doit être effectuée lors que l'outil est branché au tracteur en marche, en mouvement ou au travail.

Le cardan ne doit pas être incliné à plus de 25° (voir ill. 1). Ne pas observer cette règle compromet la durée de l'arbre et au cas de sa rupture la vie de l'utilisateur peut être sérieusement compromise.



Débrancher la prise de force et mettre au point mort avant de démarrer le moteur du tracteur.

Règles de sécurité: le transport

Planifier son propre parcours afin d'éviter une intense circulation.

Pour la circulation sur route il est nécessaire de se conformer aux règles du code de la route concernantes son propre pays.

Prima di trasportare l'attrezzo assicurarsi che sia completamente sollevato dal terreno.

Ne pas boire d'alcool avant de conduire.

Prêter attention à la circulation lorsqu'on travaille à côté ou au long des routes.

Lorsqu'on transport l'outil réduire la vitesse afin d'éviter les incidents et la perte du contrôle au freinage. Vous devez toujours être maître de votre vitesse de conduite.

Prêter attention en courbe ou en traversant les dos d'âne. Afin de pouvoir freiner de façon sûre s'assurer qu'au moins 25% du poids du tracteur se trouve sur les roues avant. Conduire à vitesse modérée.

Ne transporter personne sur l'outil ou sur le tracteur. Sa chute peut être mortelle.

Il faut absolument être des conducteurs sages et prudents et avoir l'âge.

Règles de sécurité: l'entretien.

L'utilisateur doit effectuer un entretien régulier. Un mauvais ou défaut d'entretien augmente considérablement les incidents.

En ce qui concerne l'entretien, suivre ces intructions:

- maintenir l'aire d'entretien propre;
- utiliser un éclairage adéquat;
- s'assurer que les outils et les contacts électriques sont correctement branchés à la masse;
- s'assurer que la zone de travail est ventilée.

Avant toute opération d'entretien il faut placer l'outil sur une surface plane, débrancher la prise de force, baisser l'outil, éteindre le moteur, mettre le frein de stationnement et enlever la clé de contact du tableau de bord.

Eloigner tout le personnel de la zone où se déroulent les diverses operations d'entretien.

Toujours utiliser les dispositifs de protection individuelle.

Serrer périodiquement tous les boulons, les écrous et les vis.

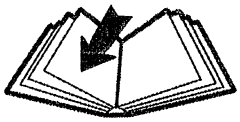
En cas de remplacement des parties mécaniques, utiliser exclusivement les pièces détachées d'origine afin de ne pas compromettre le fonctionnement de l'outil et en même temps sa propre intégrité. Le constructeur n'a aucune responsabilité en cas de non utilisation de piéces détachées d'origine.

Après les opérations d'entretien, s'assurer que toutes les protections de sécurité sont présentes et en place.

S'assurer que toutes les décalcomanies de sécurité sont présentes sur l'outil et bien lisibles. Si elles sont sales il faut les nettoyer ou les changer.

Si l'outil est modifié par rapport à son dessin d'origine, le constructeur décline toute responsabilité en cas d'incidents de tous ordres.

PRINCIPAUX CONTRÔLES

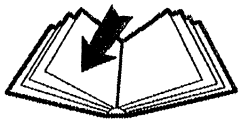


Avant de brancher l'outil au tracteur suivre ces instructions:

- S'assurer que le poids et la puissance du tracteur sont adéquats à l'outil utilisé. En cas de doutes éventuels consulter le tableau des caractéristiques techniques des modèles.

- S'assurer que toutes les décalcomanies de sécurité sont présentes, bien placées et lisibles.
- Vérifier la présence d'huile dans la boîte du groupe. Le manque d'huile provoque la rupture des engranages.
- S'assurer que toutes les protections de sécurité son présentes et les monter correctement en suivant les instructions du constructeur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

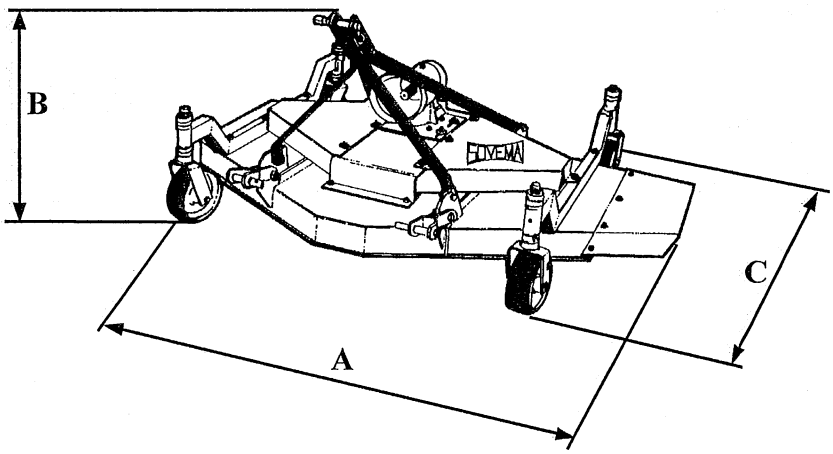


L'outil décrit dans ce manuel est un broyeur de la série **EM-2.**

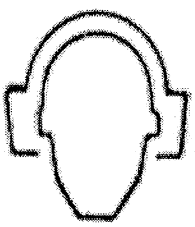
Dans le tableau suivant reportons les spécifiques techniques:

MOD.	Larg. Travail	CH	Poids	Larg. -A-	Haut. -B-	Prof. -C-
	cm/inches		Kg./Lbs.	cm/inches	cm/inches	cm/inches
EM-2 48	125 / 50"	25 - 40	265 / 583	144 / 58"	80 / 32"	82 / 33"
EM-2 60	140 / 56"	30 - 45	297 / 653	160 / 64"	80 / 32"	82 / 33"
EM-2 72	160 / 64"	35 - 50	338 / 743	180 / 72"	80 / 32"	82 / 33"

MOD.	Tours Rotor		
	Pto 540 (rpm)	Pto 1000 (rpm)	Pto 2000 (rpm)
EM-2 48	3270	3125	3170
EM-2 60	2690	2570	2610
EM-2 72	2290	2190	2225



NIVEAU SONORE À VIDE



Lpa (A) 84 dB MAX

BRANCHEMENT DE L'OUTIL AU TRACTEUR

Tous les outils illustrés dans ce manuel sont utilisables avec tous types de tracteur muni d'attelage universel à trois points.

Les caractéristiques (longueur, diamètre des trous pour les pivots de soulèvement) des bras de l'élévateur du tracteur dépendent du type de tracteur même. Il est donc indispensable de préparer l'outil de façon adéquate pour que le branchement puisse s'effectuer correctement.

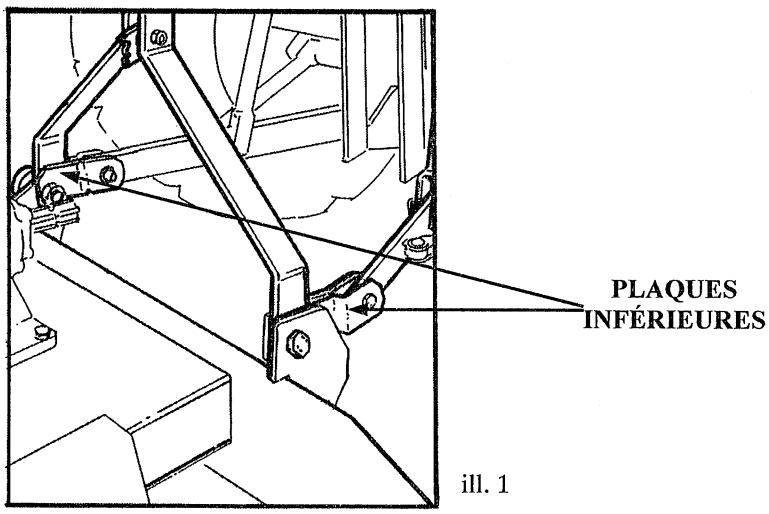
Avant de brancher la tondeuse au tracteur il nécessaire de s'assurer que le moteur est arrêté, le frein de parc verrouillé et la clé enlevée du tableau de bord.

Le branchement de la tondeuse doit s'effectuer sur une surface plane et cela représente une opération vitale.

Ne pas se tenir entre le tracteur et l'outil lorsque le moteur est en fonction.

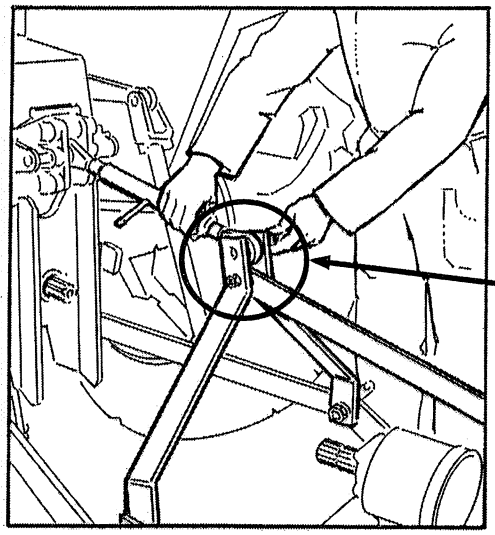
Suivre ces instructions:

Brancher les deux bras de relevage du tracteur aux plaques inférieures de la tondeuse par les pivots verrouillés par des goupilles (voir ill.1).

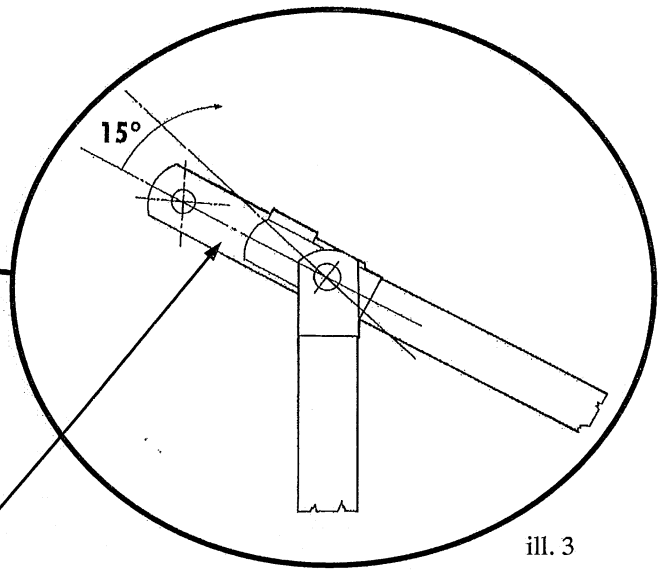


ill. 1

Atteler le troisième point du tracteur aux plaques supérieures flottantes de la tondeuse au moyen du pivot verrouillé par la goupille (voir ill. 2). Cet attelage doit garantir une inclination d'environ 15° des plaques supérieures (voir ill. 3) afin de permettre à la tondeuse de s'adapter au terrain de travail et de sauvegarder son chassis par des ruptures. Cette inclination s'obtient en réglant le tirant du troisième point du tracteur.



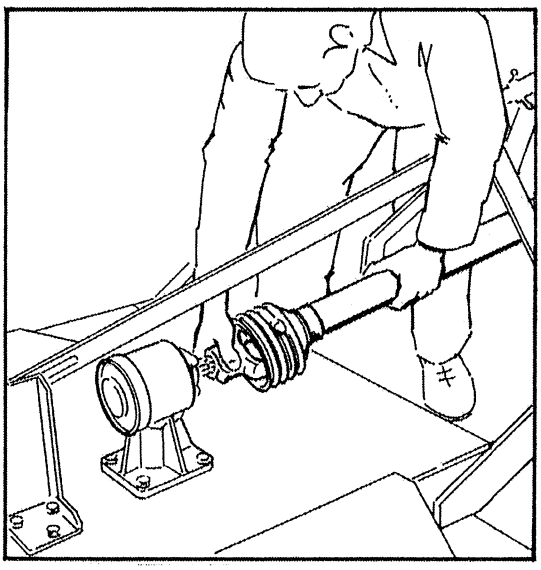
ill. 2



ill. 3

PLAQUES SUPÉRIEURES FLOTTANTES

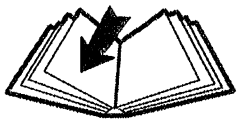
Engager le cardan et s'assurer qu'il est correctement fixé au tracteur et à la tondeuse (voir ill.4).



ill. 4

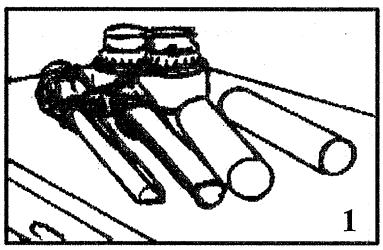
Comment raccourcir l'arbe du cardan

À cause des différents types de tracteurs, il est parfois nécessaire de raccourcir le cardan fourni avec l'outil (longueur standard).

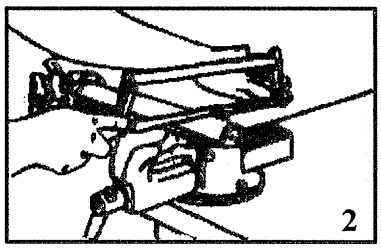


Toujours consulter le manuel d'instructions du constructeur du cardan et le lire attentivement.

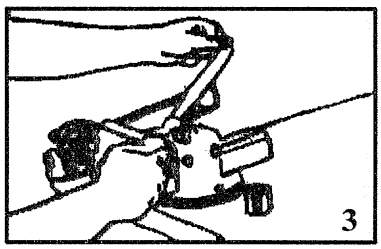
En cas d'adaptation de l'arbre du cardan à son propre tracteur, suivre les indications reportées ci-après :



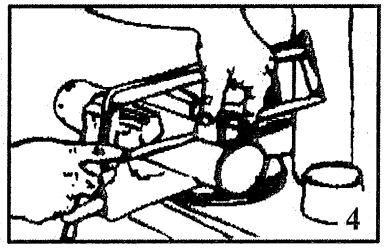
1) démonter la protection de l'arbre du cardan (protection composée de deux demi-protections)



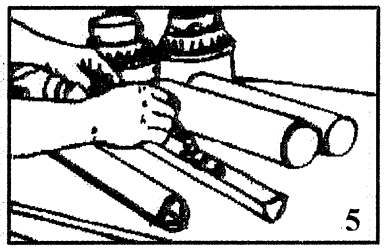
2) raccourcir les deux tubes du cardan à la longueur voulue



3) baver les extrémités des tubes raccourcis afin d'éliminer les résidus de la coupe. Enlever les résidus de métal des tubes du cardan



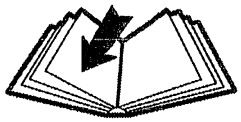
4) raccourcir les demi-protections de la même quantité que le raccourcissement des tubes du cardan



5) graisser le tube du cardan intérieur et tout rassembler comme au début

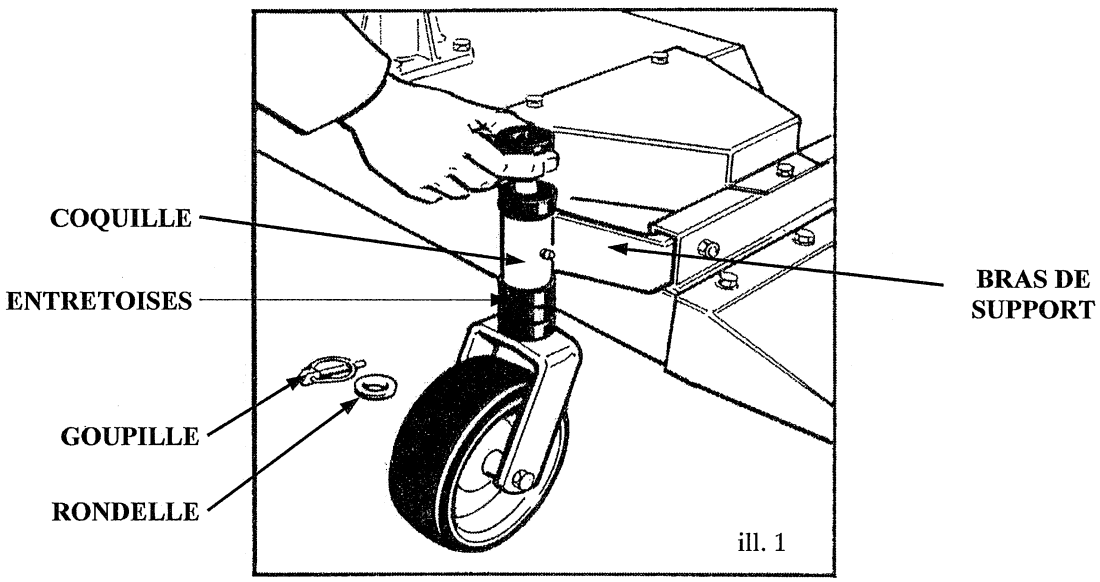
Ne pas utiliser l'arbre du cardan sans avoir monté les protections.

RÉGLAGES DE L' OUTIL

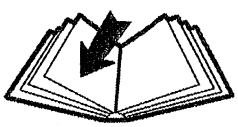


Au cas où l'on désire régler la hauteur de coupe de la tondeuse en l'adaptant aux différentes conditions d'utilisation, on intervient de la façons suivante: (voir ill. 1):

- Pour chaque roue, enlever la goupille de la fourche où se trouvent les entretoises de réglage de la hauteur de coupe.
- Au cas où l'on veut augmenter la hauteur de coupe ajouter opportunément des entretoises au dessous de la coquille du bras de support de chaque roue.
- Au cas où l'on veut diminuer la hauteur de coupe enlever les entretoises au dessus de la coquille du bras de support de chaque roue.
- Après avoir effectué le réglage désiré insérer les goupilles dans ses fourches.

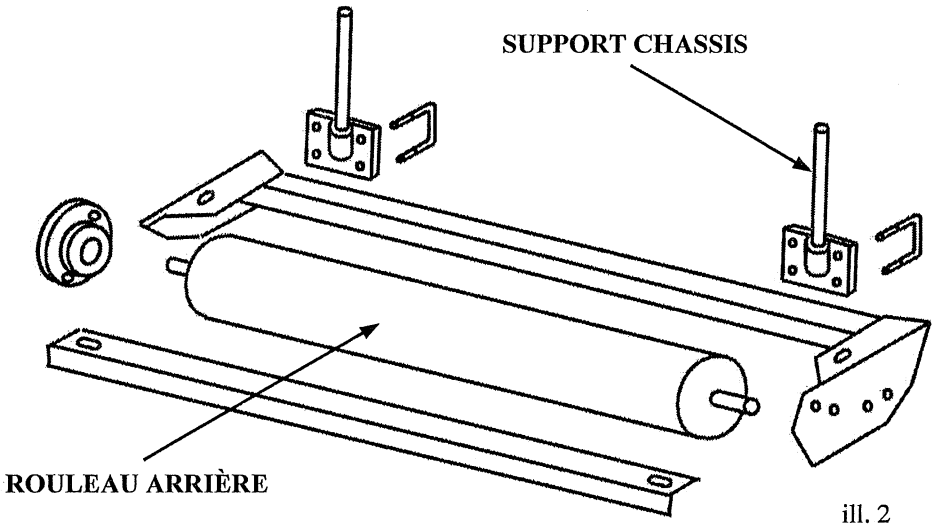


ill. 1



Pour obtenir la meilleure coupe le réglage (par les entretoises) doit être le même pour les quatre roues de la tondeuse.

Si votre tondeuse est équipée d'un rouleau arrière au lieu de des deux roues, le réglage se fait en enlevant les goupilles des fourches des deux roues avant et des deux supports-chassis du rouleau et procédant par les entretoises comme décrit avant (voir ill. 2).

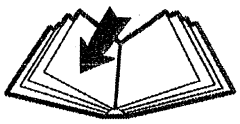


ill. 2

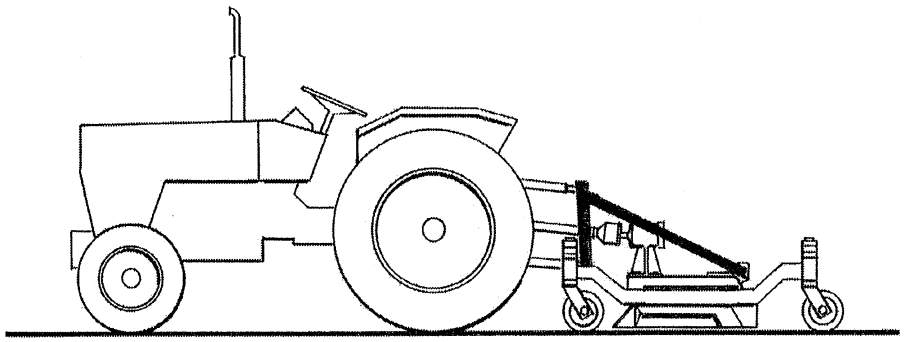
Pour obtenir une uniformité de coupe, après avoir effectué le réglage décrit ci-dessus (par rouleau arrière), il est nécessaire de s'assurer que la tondeuse est parallèle au terrain de travail.

La monidre hauteur de coupe qu'on peut obtenir par les deux réglages ci-dessus est 2,5 centimètres, alors que la majeure est 12 centimètres.

UTILISATION DE L'OUTIL



Après avoir soigneusement effectué tous les contrôles de sécurité et s'être assurés que la tondeuse est disposée parallèlement au terrain (voir ill. 1) on peut commencer à travailler en prêtant attention à ce qui suit:



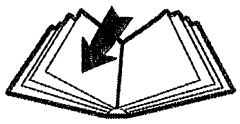
- Afin d'éviter tout dégât, soulever la tonduese du terrain en permettant de cette façon aux couteaux de tourner sans toucher le terrain même.

- La tondeuse est mantenue soulevée du terrain, mettre la prise de force à son régime prévu.

- Faire avancer le tracteur et baisser graduellement la tondeuse.

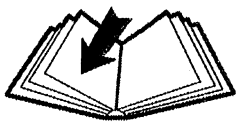
CONSEILLES D'UTILISATION

La vitesse d'avancement de la tondeuse dépend de la hauteur, du type et de la densité de l'herbe à couper et il est quand même conseillé de ne jamais dépasser 7 km/h. Au cas où l'on veut couper de l'herbe haute et dense la vitesse d'avancement de l'outil doit être très modérée. Si l'herbe est très haute il est conseillé d'effectuer une double coupe: la hauteur de la première doit être élevé, alors que celle de la deuxième très modéré (évidemment la deuxième coupe doit se faire dans le sens contraire par rapport à la première). Afin d'obtenir une bonne coupe et la moindre consommation d'énergie, il est conseillé d'utiliser des couteaux en bon état et bien affûtés.



Afin de ne pas provoquer des dégâts au rotor et au chassis du broyeur suite à l'impact de ses couteaux avec le terrain ou avec objets solides de diverse nature, il est conseillé de ne pas

ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT



Tandis que la tondeuse travaille, des anomalies de fonctionnement peuvent se réveler.

Anomalies de bruit

Si pendant le travail le **broyeur** fait **plus de bruit** que d'habitude, l'utilisateur doit l'**arrêter immediatement** et suivre les instructions ci-dessous en respectant l'ordre:

- **S'assurer qu'il n'y a pas de ruptures de parties mécaniques visibles.**

- **Vérifier le niveau d'huile dans la boîte du groupe.**

Si le niveau d'huile est insuffisant (voir chapitre correspondant à l'entretien), les engranages qui constituent le couple conique ne sont pas lubrifiés d'une manière correcte et continuant à tourner ils provoques une **augmentation de la température de l'huile**. Si l'on continue à travailler dans ces conditions **on arrive bientôt à la rupture du couple conique et de ses roulements par échauffement**, avec conséquent **verrouilage de l'arbre de transmission** qui soutient les couteaux de travail.

- **Vérifier l'état des couteaux.**

Si l'un des deux couteaux s'est cassé, excessivement cabossé ou même détaché, la barre porte-couteaux perd son équilibrage et en tournant provoque en un temps plus ou moins bref la rupture des roulements ou de l'arbre de transmission. L'arbre commence à osciller en provoquant une vibration excessive du chassis et en un temps plus ou moins bref la rupture des soudures du chassis même.

- **Vérifier l'état des roulements qui soutiennent le rotor.**

À cause d'une mauvaise lubrification (voir chapitre correspondant à l'entretien) il est possibile que l'un de deux roulements qui soutiennent le rotor se casse. Le rotor commence à osciller en provoquant une vibration excessive du chassis et en un temps plus ou moins bref la rupture des soudures du chassis même.

Anomalies de coupe

Si après le travail de la tondeuse la coupe n'est pas régulière et ne présente pas une bonne finition, l'utilisateur doit l'arrêter et suivre, dans l'ordre, les instructions suivantes:

- **Vérifier l'état des couteaux.**

Il est possible que les couteaux sont détériorés de diverses façons et qu'un remplacement est requis (voir chapitre correspondant à l'entretien).

- **Vérifier si le réglage de la hauteur de coupe a été effectué correctement.**

Il est possible que le réglage de la hauteur de coupe par entretoises n'a pas été effectué la même façon pour les quatre roues.
Pour les versions équipées de rouleau arrière, il est possible qu'après le réglage de la hauteur de coupe, l'outil et les couteaux n'ont pas travaillé parallèlement au terrain.

Si après le travail du broyeur la coupe n'est pas régulière et ne présente pas une bonne finition, l'utilisateur doit suivre, dans l'ordre, les instructions suivantes:

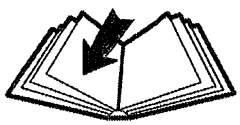
- **Vérifier l'état des courroies après avoir démonté le carter qui les protège.**

En effet il est possible que les courroies glissent **et ne permettent pas aux couteaux de couper avec une puissance adéquate.** Le glissement des courroies est du à un niveau de tension insuffisant (courroies trop relâchées) ou à sa détérioration (voir chapitre correspondant à l'entretien).

-Si les courroies présentent des signes de détérioration (même faibles), l'opérateur doit immediatement les remplacer.

-Si les courroies ont perdu leur tension d'origine l'utilisateur doit pourvoir immédiatement à la rétablir.

Si après le travail de la tondeuse la coupe n'est pas régulière et ne présente pas une bonne finition il est possible que la vitesse d'avancement de l'outil **n'a pas été respectée.** Il arrive souvent que la vitesse trop grande de la tondeuse ne permet pas aux couteaux de couper correctement.



Au cas où on coupe de l'herbe grande et la vitesse d'avancement n'est pas relativement baisse, il est facile que de l'herbe s'amasse entre le chassis et le couteau en diminuant l'efficacité de la coupe même (voir les conseilles d'utilisation).

Anomalies de déchargement

Si pendant le travail de la tondeuse on remarque une difficulté de déchargement du produit coupé, l'utilisateur doit l'arrêter et suivre dans l'ordre ces instructions:

- **Vérifier la présence d'herbe mouillée et de boue sous le chassis.**

En fait il est possible que de l'herbe mouillée et de la boue se sont attachés au côté inférieur du chassis en obstruant les parties intéressée par le déchargement du produit coupé.

- **Vérifier que de l'herbe ou des objets solides ne se sont pas enroulés autour de la barre porte-couteaux.**

Avant de contrôler la tondeuse afin de trouver la cause possible de l'anomalie de fonctionnement, s'assurer que la prise de force du tracteur est débranchée, le moteur du tracteur éteint, les freins verrouillés, la clé de contact enlevée du tableau de bord et la tondeuse complètement à ras du sol.

DÉBRANCHEMENT DE L'OUTIL DU TRACTEUR

Le débranchement de la tondeuse doit se faire sur une surface horizontale. Il s'agit d'une opération dangereuse. Pour l'accomplir correctement il faut absolument suivre ces instructions:

Débrancher la prise de force du tracteur en restant au poste de conduite.

Après l'arrêt complet des couteaux de travail, arrêter le moteur du tracteur et mettre le frein de stationnement.

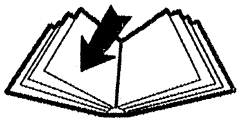
Descendre du tracteur, enlever le pivot des plaques supérieures de la tondeuse après avoir enlevé la goupille de verrouillage et desatteler le troisième point du tracteurs.

Après avoir enlevé les goupilles de verrouillage, desatteler les deux bras de l'éléveur du tracteur des pivots de la tondeuse.

Débrancher le cardan.

Avant de débrancher le cardan s'assurer que la prise de force du tracteur est au point mort!

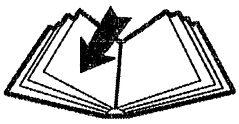
STOCKAGE DE L'OUTIL



La tondeuse représente un investissement pour l'utilisateur. Il est donc indispensable de suivre les instructions indiquées ci-dessous lorsqu'il est inutilisé pour une longue periode:

- Laver et sécher la tondeuse.
- Contrôler toutes les parties mobiles et les protections de la tondeuse. Si nécessaire, remplacer les parties endommagées ou détériorées.
- Vérifier le serrage de vis et boulons, en particulier ceux qui fixent les couteax de travail.
- Graisser soigneusement les roulements des arbres porte-coutaux et les entretoises des bras de support des roues.
- Pour les versions de la tondeuse pourvue de rouleau arrière graisser les supports latéraux du rouleau même.
- Lubrifier et protéger les parties non peintes.
- Maintenir la tondeuse couverte et en lieux clos et aeré.

ENTRETIEN



L'efficacité et la durée de la tondeuse sont influencées par le respect strict des règles inhérentes à l'entretien. Les temps d'intervention d'entretien sont susceptibles à des changements puisqu'ils se refèrent à des conditions normales d'utilisation du broyeur et ne considèrent pas les conditions d'utilisations plus dures.

Débrancher la prise de force du tracteur avant de commencer toute opération d'entretien.

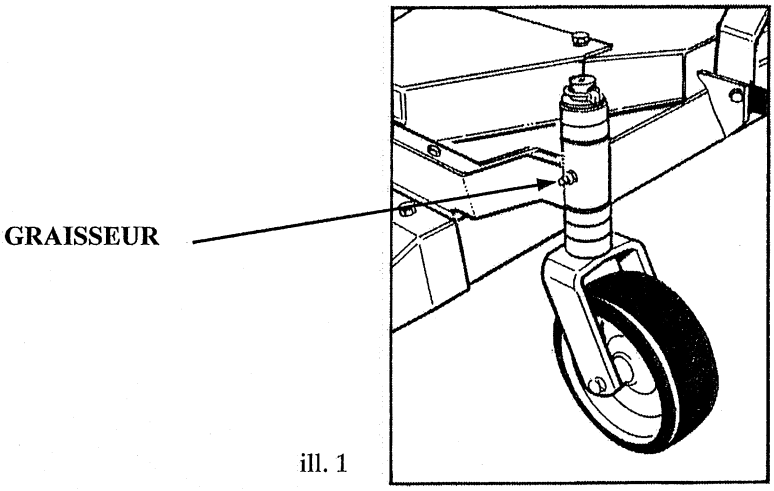
Indiquons les règles pour un entretien correct:

Toutes les 10 heures de travail

- Vérifier le serrage des vis qui fixent les couteaux à ses arbres. Ces vis sont gauchers.
- Graisser les croisillons du cardan.
- Nettoyer les extrémités du cardan avec des détergents non toxiques, non inflammables et non polluants.
- S'assurer que les protections du cardan sont en place et en bon état.
- Par les graisseurs sur les arbres porte-couteaux (un par chaque arbre) et précisément sous les bouchons des carters, graisser les roulements des arbres mêmes. Pour effectuer cette opération il est nécessaire d'enlever les bouchons des carters et nettoyer les graisseurs pour empêcher que des corps étrangers se mélangent avec la graisse et donc diminuer sa capacité lubrifiante. Utiliser ce type de gras: gras au lithium NLGI 2.
- Nettoyer le broyeur des résidus d'herbe ou d'autres objets.

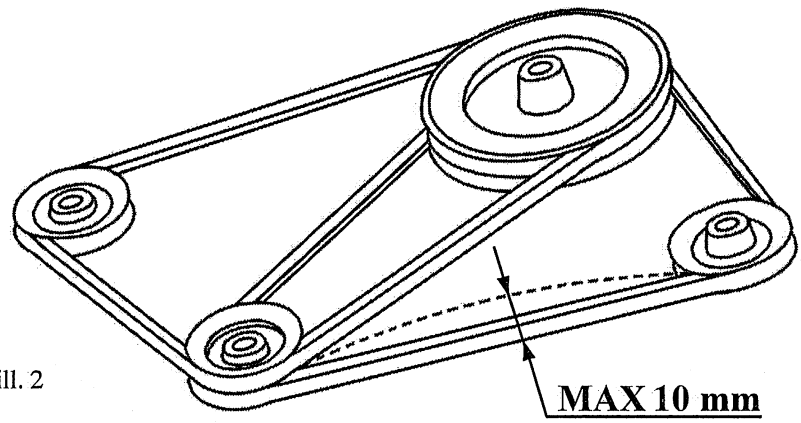
Toutes les 20 heures de travail

- Graisser les boucles des bras de support des deux roues (voir ill. 1). Avant d'effectuer cette opération il est nécessaire de nettoyer les graisseurs afin d'empêcher que de l'herbe, de la boue et de corps étrangers de différent type puissent se mêler avec la graisse et diminuer sa capacité lubrifiante.Utiliser ce type de graisse: graisse au lithium NLGI 2 .



ill. 1

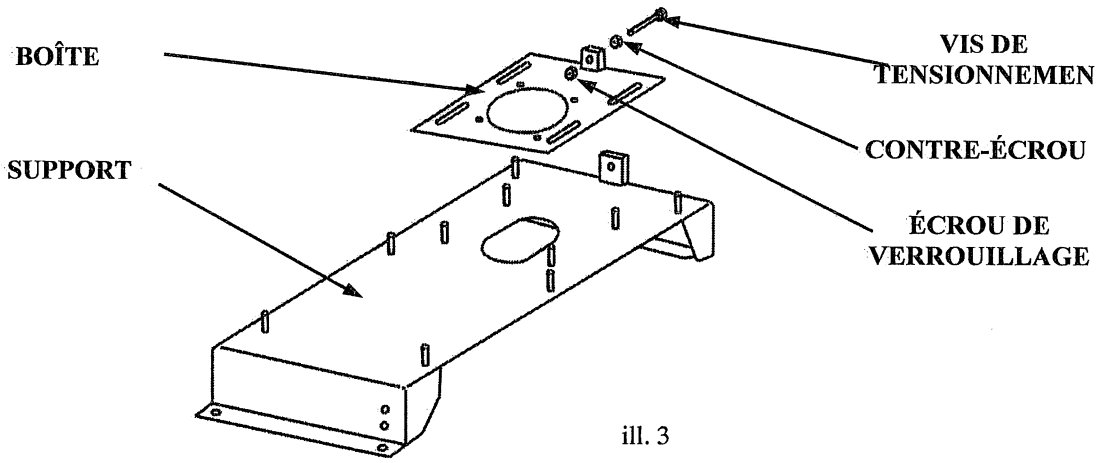
- Vérifier la tension des courroies. Une tension correcte est obtenue lorsque la majeure flexibilité de la courroie, suite à une pression excercée par l'index de la main, n'est pas supérieure à 1 cm (voir ill. 2).



ill. 2

Au cas où il est nécessaire de les tendre, il faut procéder dans la façon suivante (voir ill. 3):

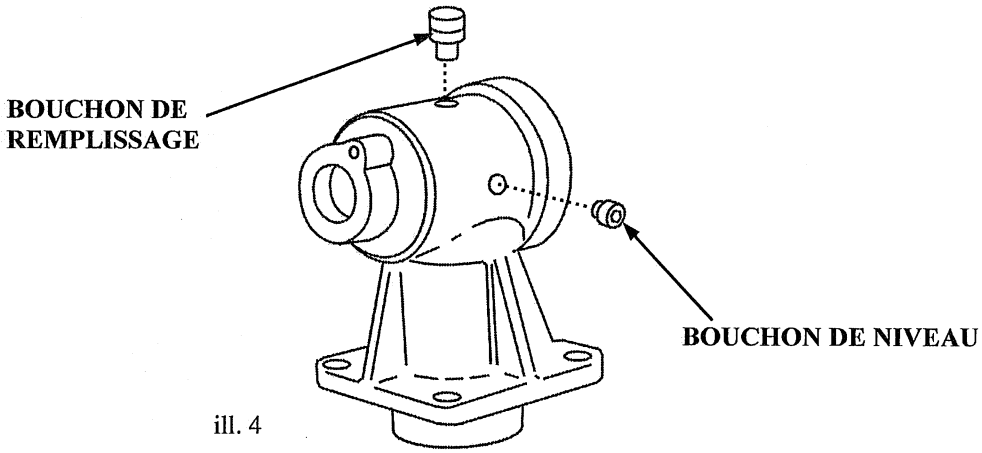
- dévisser les quatre vis qui fixent au support la plaque de la boîte du groupe.
- dévisser le contre-écrou et tourner en sens horaire l'écrou de verrouillage en gardant fixe par une deuxième clé la vis de tensionnement.
- après avoir effectué le bon tensionnement revisser le contre-écrou.
- revisser les quatre vis qui fixent au support la plaque de la boîte du groupe.



ill. 3

- S'assurer que les couteaux présentent encore un bon niveau d'affûtage, ne soient pas cassés, cabossées ou excessivement détériorés. Au cas où leur remplacement est requis, n'utiliser que les couteaux d'origine du constructeur.

- Vérifier le niveau de l'huile dans la boîte. Afin d'effectuer cette opération il faut dévisser le bouchon de niveau (voir ill. 4) et contrôler que l'huile s'écoule. Au cas d'un éventuel complément d'huile dévisser le bouchon de remplissage sur la boîte et procéder au complément même.



ill. 4

Toutes les 50 heures de travail

Pour les tondeuses avec rouleau, graisser les supports latéraux du rouleau arrière. Avant d'effectuer cette opération il est nécessaire de nettoyer les graisseurs afin d'empêcher que de l'herbe, de la boue et des corps étrangers de divers type puissent se mêler avec la graisse et diminuer la capacité lubrifiante. Utiliser ce type de graisse: graisse au lithium NLGI 2.

Premières 100 heures de travail

Dans le cas où la tondeuse est neuve et n'a travaillé que 100 heures, il est nécessaire de changer complètement l'huile de la boîte du groupe. Afin d'effectuer cette opération: vidange de toute l'huile par le trou positionné sous la boîte. Versez dans la boîte l'huile par le trou de remplissage. Cette vidange est nécessaire parce que les engranages sont neufs. Utiliser ce type d'huile: SAE 80 W 90 API GL 4.

Toutes les 100 heures de travail

- Vérifier l'état des pneumatiques. Ces derniers sont en caoutchouc plein et au fur et à mésure se détériorent et se dégradent.

Toutes les 200 heures

- Pourvoir au remplacement des courroies. Cette opération est aussi nécessaire lors que les courroies présentent des coupes ou des signes de déterioration. Pour effectuer le remplacement suivre ces instructions:

- avant de monter une courroie neuve il faut vérifier l'état des poulies (présence de bosses) et des roulements.
- nettoyer les poulies des résidus de caoutchouc laissés par les vieilles courroies.
- s'assurer que les poulies tournent librement, mais sans jou.
- tendre les courroies correctement (voir chapitre relatif aux anomalies de fonctionnement).

Toutes les 300 heures

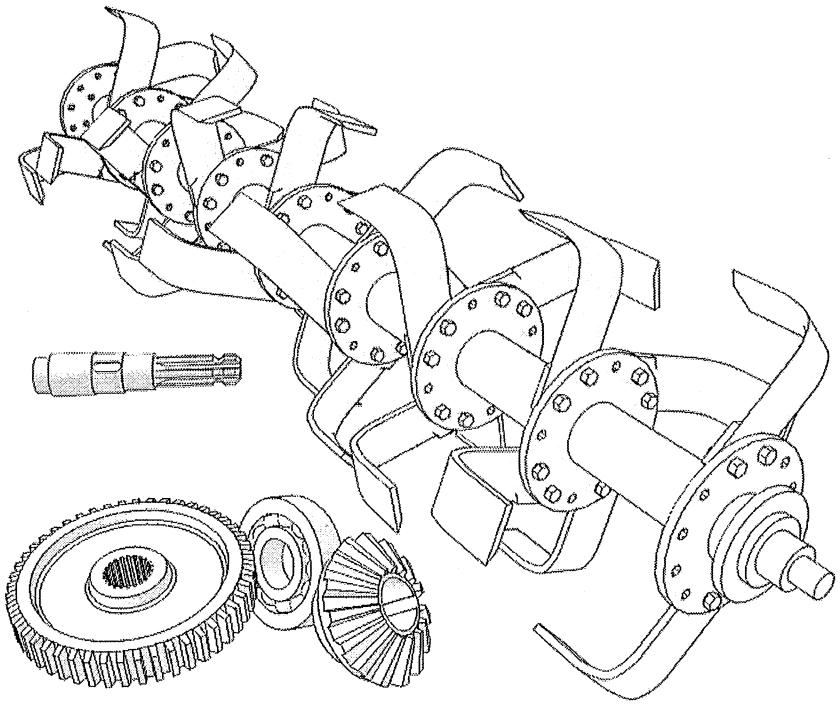
- Vidange complète de l'huile de boîte du groupe en agissant de la même façon que pour les 100 heures.Utiliser ce type d'huile: SAE 80 W 90 API GL 4.

INFORMATIONS TOXICOLOGIQUES SUR LES LUBRIFIANTS

	TYPES DE RISQUE	MOYENS DE PROTECTION	PREMIER SECOURS
PEAU	Irritation par contact prolongé	Gants et/ou crèmes protecteurs	Laver avec eau et savon
YEUX	Irritation par contact	Lunettes de protection	Rincer abondamment avec eau courante
INHALATION	Irritation par contact prolongé	Porter un masque	Aérer et demander l'intervention d'un médecin
INGESTION	Eventualité normalement non considerée		Ne pas provoquer le vomissement; demander l'intervention immédiate d'un médecin

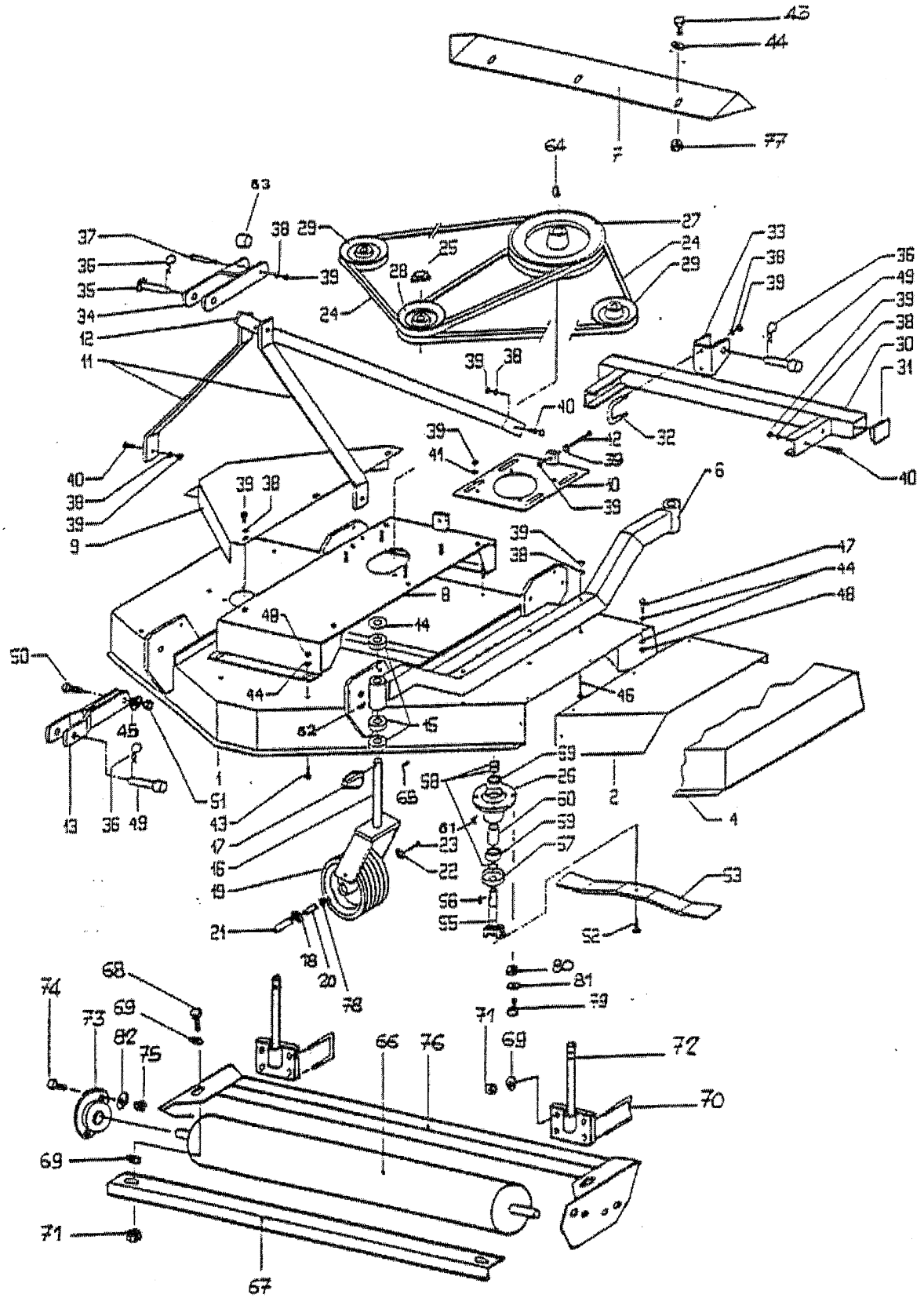
ÉCLATÉ ET LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES

Mod. EM-2



EM 2

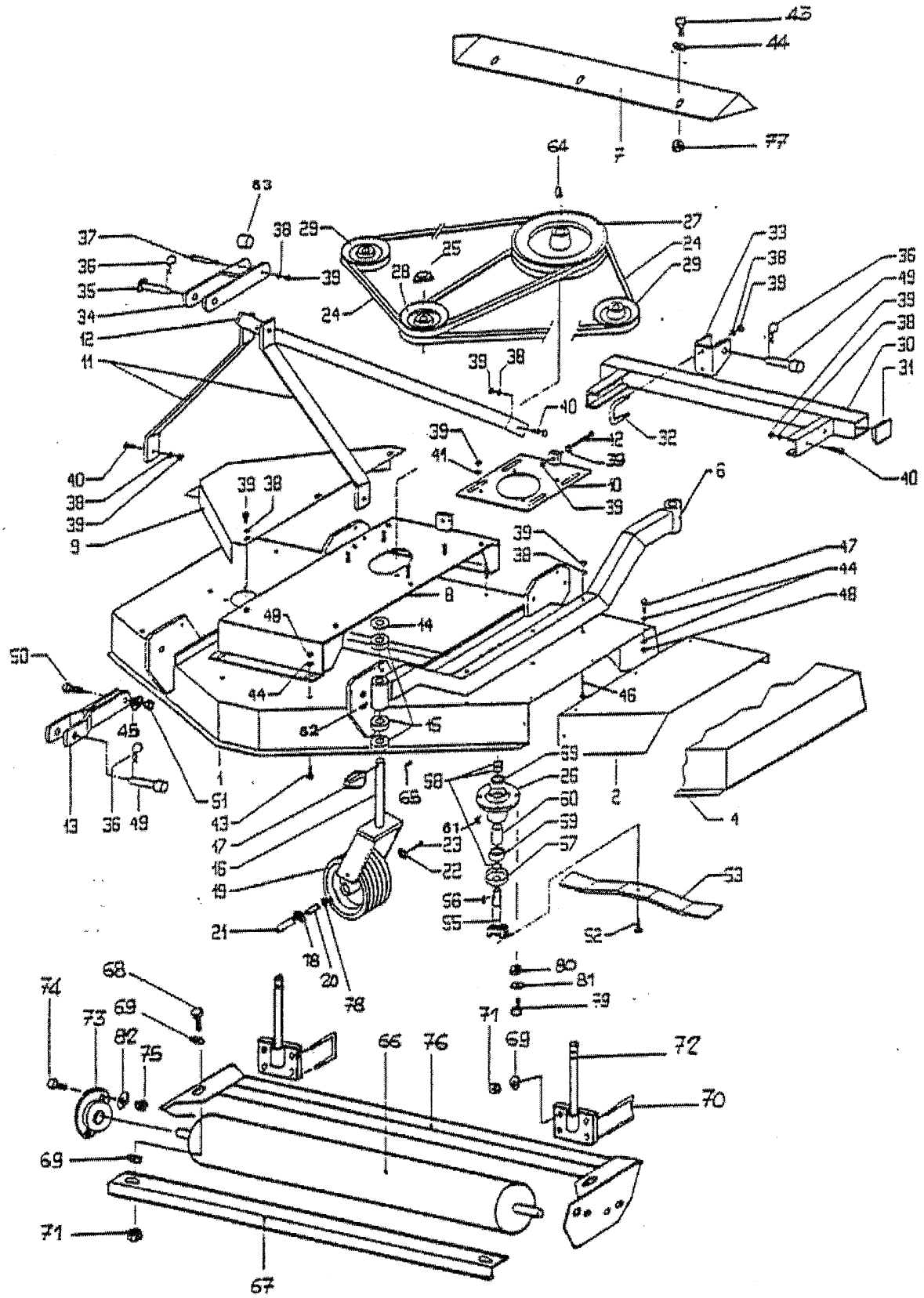
Chassis


45
44
77
64
7
63
37
38
29
27
36
35
39
25
28
24
33
38
39
34
12
11
39
38
40
36
49
39
38
30
31
32
40
39
41
12
39
10
39
40
38
39
9
39
38
6
39
38
17
44
48
8
48
14
50
44
46
62
45
15
39
1
65
58
26
60
61
59
23
57
22
2
4
13
36
49
51
43
17
16
19
56
55
53
52
21
18
20
78
80
81
79
74
68
69
73
82
75
71
69
72
66
76
70
69
71
67

REF	CODE	QTY	ENGLISH	FRANÇAIS	ITALIANO	DEUTSCH	ESPAÑOL	NOTE
1	900.241.320	1	FRAME	CHASSIS	TELAIO	RAHMEN	BASTIDOR	48
1	900.241.321	1	FRAME	CHASSIS	TELAIO	RAHMEN	BASTIDOR	60
1	900.241.322	1	FRAME	CHASSIS	TELAIO	RAHMEN	BASTIDOR	72
2	900.241.323	1	CONVEYOR	CONVOYEUR	CONVOGLIATORE	LEITBLECH	TRANSPORTADOR	48
2	900.241.324	1	CONVEYOR	CONVOYEUR	CONVOGLIATORE	LEITBLECH	TRANSPORTADOR	60
2	900.241.325	1	CONVEYOR	CONVOYEUR	CONVOGLIATORE	LEITBLECH	TRANSPORTADOR	72
3	900.241.335	1	PLATE	PLAQUE	PIASTRA	PLATTE	PLACA	
4	900.241.326	1	FRAME	CHASSIS	TELAIO	RAHMEN	BASTIDOR	48
4	900.241.327	1	FRAME	CHASSIS	TELAIO	RAHMEN	BASTIDOR	60
4	900.241.328	1	FRAME	CHASSIS	TELAIO	RAHMEN	BASTIDOR	72
6	900.241.329	2	ARM	BRAS	BRACCIO	ARM	BRAZO	48
6	900.241.371	2	ARM	BRAS	BRACCIO	ARM	BRAZO	60
6	900.241.372	1	ARM	BRAS	BRACCIO	ARM	BRAZO	72
6	900.241.405	1	ARM	BRAS	BRACCIO	ARM	BRAZO	72
7	900.241.307	1	CONVEYOR	DEFLECTEUR	DEFLETTORE	KONVEYOR	DEFLECTOR	48
7	900.241.308	1	CONVEYOR	DEFLECTEUR	DEFLETTORE	KONVEYOR	DEFLECTOR	60
7	900.241.309	1	CONVEYOR	DEFLECTEUR	DEFLETTORE	KONVEYOR	DEFLECTOR	72
8	900.241.408	1	SUPPORT	SUPPORT	SUPPORTO	STUETZE	SOPORTE	48
8	900.241.409	1	SUPPORT	SUPPORT	SUPPORTO	STUETZE	SOPORTE	60
8	900.241.410	1	SUPPORT	SUPPORT	SUPPORTO	STUETZE	SOPORTE	72
9	900.241.332.0	2	COVER	CARTER	CARTER	GEHAEUSE	CARTER	48
9	900.241.333.0	2	COVER	CARTER	CARTER	GEHAEUSE	CARTER	60
9	900.241.406	1	COVER	CARTER	CARTER	GEHAEUSE	CARTER	72 dx
10	900.241.407	1	COVER	CARTER	CARTER	GEHAEUSE	CARTER	72 sx
11	900.241.336	2	TIE ROD	TIRANT	TIRANTE	ZUGSTANGE	TIRANTE	
12	900.241.337	2	TIE ROD	TIRANT	TIRANTE	ZUGSTANGE	TIRANTE	48
12	900.241.373	2	TIE ROD	TIRANT	TIRANTE	ZUGSTANGE	TIRANTE	60
12	900.241.374	2	TIE ROD	TIRANT	TIRANTE	ZUGSTANGE	TIRANTE	72
13	900.241.338	2	HITCH	ATTELAGE	ATTACCO	ANBAU	ENGANCHE	
14	900.104.059	4	WASHER	RONDELLE	RONDELLA	ZWISCHENSCHEIBE	ARANDELA	
15	900.241.182	20	SPACER	ENTRETOISE	DISTANZIALE	ABSTANDSRING	DISTANCIADOR	
16	900.241.186	4	SUPPORT	SUPPORT	SUPPORTO	STUETZE	SOPORTE	
17	900.108.025	4	CLICK PIN	CHEVILLE DECKIC	SPINA A SCATTO	SCHNAPPSTIFT	CLAVIJA DE RES.	
18	900.100.087	8	BEARING	ROULEMENT	CUSCINETTO	KUGELLAGER	COJINETE	
19	900.241.187	4	WHEEL	ROUE	RUOTA	RAD	RUEDA	
20	900.241.199	4	SPACER	ENTRETOISE	DISTANZIALE	ABSTANDSRING	DISTANCIADOR	
21	900.241.200	4	PIN	TOURILLON	PERNO	STIFT	PERNO	
22	900.104.045	8	WASHER	RONDELLE	RONDELLA	ZWISCHENSCHEIBE	ARANDELA	
23	900.102.121	8	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
24	900.241.339	2	BELT	COURROIE	CINGHIA	RIEMEN	CINTA	48
24	900.241.340	2	BELT	COURROIE	CINGHIA	RIEMEN	CINTA	60
24	900.241.341	2	BELT	COURROIE	CINGHIA	RIEMEN	CINTA	72
25	900.103.030	3	RING NUT	EMBOUT	GHIERA	NUTMUTTER	CASQUILLO	
26	900.241.189.0	3	HUB	MOYEU	MOZZO	NABE	MOZO	
27	900.241.319	1	PULLEY	POULIE	PULEGGIA	REIMENSCHEIBE	POLEA	
28	900.241.316	1	PULLEY	POULIE	PULEGGIA	REIMENSCHEIBE	POLEA	48
28	900.241.317	1	PULLEY	POULIE	PULEGGIA	REIMENSCHEIBE	POLEA	60
28	900.241.318.0	1	PULLEY	POULIE	PULEGGIA	REIMENSCHEIBE	POLEA	72
29	900.241.313	2	PULLEY	POULIE	PULEGGIA	REIMENSCHEIBE	POLEA	48
29	900.241.314	2	PULLEY	POULIE	PULEGGIA	REIMENSCHEIBE	POLEA	60
29	900.241.315.0	2	PULLEY	POULIE	PULEGGIA	REIMENSCHEIBE	POLEA	72
30	900.241.342	1	BAR	BARRE	BARRA	STANGE	BARRA	OPTION
31	900.109.012	2	PLUG	BOUCHON	TAPPO	DECKEL	TAPON	OPTION
32	900.116.030	2	U-BOLT	MANILLE	CAVALLOTTO	U-BOLZEN	SOPORTE	OPTION
33	900.116.043	2	HITCH	ATTELAGE	ATTACCO	ANBAU	ENGANCHE	OPTION
34	900.241.343	1	HITCH	ATTELAGE	ATTACCO	ANBAU	ENGANCHE	
35	900.240.053	1	PIN	TOURILLON	PERNO	STIFT	PERNO	
36	900.108.006	5	SPLIT PIN	GOUPILLE	COPIGLIA	ARRETIERUNG	PASADOR	
37	900.102.023	1	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
38	900.104.046	20	WASHER	RONDELLE	RONDELLA	ZWISCHENSCHEIBE	ARANDELA	
39	900.103.035	12	NUT	ECROU	DADO	MUTTER	TUERCA	
40	900.102.115	4	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	

EM 2

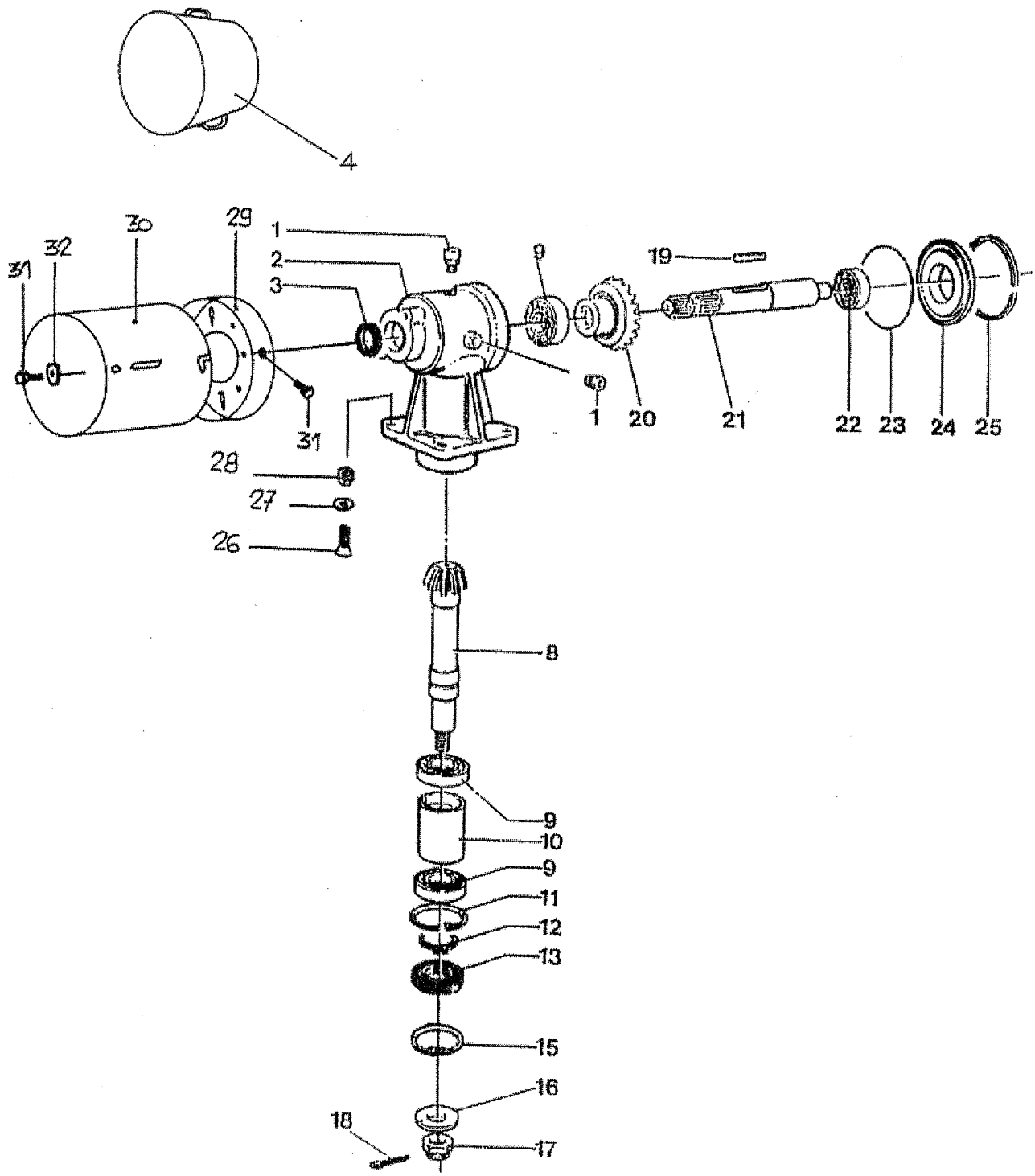
Chassis


43
44
77
64
7
63
37
36
35
34
12
11
38
29
39
25
28
24
27
24
29
33
38
39
36
49
39
38
30
31
32
40
39
38
40
38
39
9
39
41
12
39
40
39
6
39
38
8
48
14
44
1
62
15
46
17
44
48
50
45
13
36
49
51
43
17
16
19
21
18
20
78
65
58
26
60
59
57
61
23
22
56
55
2
4
53
52
80
81
79
71
69
72
70
74
73
82
75
68
69
66
76
69
71
67

REF	CODE	QTY	ENGLISH	FRANÇAIS	ITALIANO	DEUTSCH	ESPAÑOL	NOTE
41	900.104.047	4	WASHER	RONDELLE	RONDELLA	ZWISCHENSCHEIBE	ARANDELA	
42	900.102.245	1	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
43	900.102.121	5	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
44	900.104.045	5	WASHER	RONDELLE	RONDELLA	ZWISCHENSCHEIBE	ARANDELA	
45	900.104.037	2	WASHER	RONDELLE	RONDELLA	ZWISCHENSCHEIBE	ARANDELA	
46	900.102.266	6	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
47	900.102.121	3	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
48	900.103.035	3	NUT	ECROU	DADO	MUTTER	TUERCA	
49	900.116.044	4	PIN	TOURILLON	PERNO	STIFT	PERNO	
50	900.102.253	2	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
51	900.103.017	2	NUT	ECROU	DADO	MUTTER	TUERCA	
52	900.102.254	3	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
53	900.241.166	3	KNIFE	COUTEAU	COLTELLO	MESSER	CUCHILLA	48
53	900.241.167	3	KNIFE	COUTEAU	COLTELLO	MESSER	CUCHILLA	60
53	900.241.168	3	KNIFE	COUTEAU	COLTELLO	MESSER	CUCHILLA	72
54	900.109.016	3	PLUG	BOUCHON	TAPPO	DECKEL	TAPON	
55	900.241.345.2	3	SHAFT	ARBRE	ALBERO	WELLE	EJE	
56	900.105.013	3	KEY	CLAVETTE	CHIAVETTA	KEIL	CHAVETA	
57	900.241.346	3	DUST COVER	PARE-POUDRE	PARAPOLVERE	STAUBDICHTUNG	GUARDA POLVO	
58	900.241.347	9	SPACER	ENTRETOISE	DISTANZIALE	ABSTANDSRING	DISTANCIADOR	
59	900.100.043	6	BEARING	ROULEMENT	CUSCINETTO	KUGELLAGER	COJINETE	
60	900.241.348	3	SPACER	ENTRETOISE	DISTANZIALE	ABSTANDSRING	DISTANCIADOR	
61	900.105.015	3	GREASE NIPPLE	GRAISSEUR	INGRASSATORE	SCHMIERNIPPEL	ENGRASADOR	
62	900.105.007	4	GREASE NIPPLE	GRAISSEUR	INGRASSATORE	SCHMIERNIPPEL	ENGRASADOR	
63	900.241.007	3	SPACER	ENTRETOISE	DISTANZIALE	ABSTANDSRING	DISTANCIADOR	
64	900.105.003	1	KEY	CLAVETTE	CHIAVETTA	KEIL	CHAVETA	
66	900.240.116	1	ROLLER	ROULEAU	RULLO	WALZE	RODILLO	48
66	900.240.117	1	ROLLER	ROULEAU	RULLO	WALZE	RODILLO	60
66	900.240.118	1	ROLLER	ROULEAU	RULLO	WALZE	RODILLO	72
67	900.241.053	1	SCRAPER	RACLEUR	RASCHIARULLO	WALZENSCHABER	RASCARODILLO	48
67	900.241.054	1	SCRAPER	RACLEUR	RASCHIARULLO	WALZENSCHABER	RASCARODILLO	60
67	900.241.055	1	SCRAPER	RACLEUR	RASCHIARULLO	WALZENSCHABER	RASCARODILLO	72
68	900.102.098	2	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
69	900.104.046	12	WASHER	RONDELLE	RONDELLA	ZWISCHENSCHEIBE	ARANDELA	
70	900.116.030	4	U-BOLT	MANILLE	CAVALLOTTO	U-BOLZEN	SOPORTE	
71	900.103.019	10	NUT	ECROU	DADO	MUTTER	TUERCA	
72	900.241.056	2	SUPPORT	SUPPORT	SUPPORTO	STUETZE	SOPORTE	
73	900.100.082	2	SUPPORT	SUPPORT	SUPPORTO	STUETZE	SOPORTE	48-60
73	900.100.030	2	SUPPORT	SUPPORT	SUPPORTO	STUETZE	SOPORTE	72
74	900.102.122	4	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	48-60
74	900.102.096	4	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	72
75	900.103.018	4	NUT	ECROU	DADO	MUTTER	TUERCA	48-60
75	900.103.021	4	NUT	ECROU	DADO	MUTTER	TUERCA	72
76	900.241.050	1	FRAME	CHASSIS	TELAIO	RAHMEN	BASTIDOR	48
76	900.241.051	1	FRAME	CHASSIS	TELAIO	RAHMEN	BASTIDOR	60
76	900.241.052	1	FRAME	CHASSIS	TELAIO	RAHMEN	BASTIDOR	72
77	900.103.054	3	NUT	ECROU	DADO	MUTTER	TUERCA	
78	900.104.048	8	WASHER	RONDELLE	RONDELLA	ZWISCHENSCHEIBE	ARANDELA	
79	900.102.012	12	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
80	900.103.054	12	NUT	ECROU	DADO	MUTTER	TUERCA	
81	900.104.083	12	WASHER	RONDELLE	RONDELLA	ZWISCHENSCHEIBE	ARANDELA	
82	900.102.069	8	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	

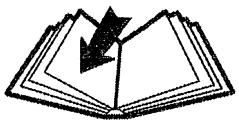
EM 2

Groupe


4
31
32
30
29
1
2
3
9
19
31
28
27
26
1
20
21
22
23
24
25
8
9
10
9
11
12
13
15
16
18
17

REF	CODE	QTY	ENGLISH	FRANÇAIS	ITALIANO	DEUTSCH	ESPAÑOL	NOTE
1	900.102.079	2	PLUG	BOUCHON	TAPPO	DECKEL	TAPON	
2	900.241.137	1	CASE	BOITE	SCATOLA	KISTE	CAJA	
3	900.101.054	1	OIL SEAL	PARE-HUILE	PARAOLIO	SIMMERRING	PARA-ACEITE	
4	900.241.302	1	GUARD	PROTECTION	PROTEZIONE	SCHUTZ	PROTECCION	
8	900.241.149	1	PINION	PIGNON	PIGNONE	RITZEL	PINON	
9	900.100.008	3	BEARING	ROULEMENT	CUSCINETTO	KUGELLAGER	COJINETE	
10	900.241.150	1	SPACER	ENTRETOISE	DISTANZIALE	ABSTANDSRING	DISTANCIADOR	
11	900.106.012	1	CIRCLIP	SERFLEX	SEEGER	SEEGER	SEEGER	
12	900.106.013	1	CIRCLIP	SERFLEX	SEEGER	SEEGER	SEEGER	
13	900.101.055	1	OIL SEAL	PARE-HUILE	PARAOLIO	SIMMERRING	PARA-ACEITE	
15	900.241.152	1	CIRCLIP	SERFLEX	SEEGER	SEEGER	SEEGER	
16	900.104.011	1	WASHER	RONDELLE	RONDELLA	ZWISCHENSCHEIBE	ARANDELA	
17	900.103.064	1	NUT	ECROU	DADO	MUTTER	TUERCA	
18	900.108.003	1	SPLIT PIN	GOUPILLE	COPIGLIA	ARRETIERUNG	PASADOR	
19	900.105.002	1	KEY	CLAVETTE	CHIAVETTA	KEIL	CHAVETA	
20	900.241.138	1	CROWN	COURONNE	CORONA	TELLERRAD	CORONA	
21	900.241.139	1	SHAFT	ARBRE	ALBERO	WELLE	EJE	
22	900.100.043	1	BEARING	ROULEMENT	CUSCINETTO	KUGELLAGER	COJINETE	
23	900.241.140	1	RING	ANNEAU	ANELLO	RING	ANILLO	
24	900.241.141	1	LID	COUVERCLE	COPERCHIO	DECKEL	TAPA	
25	900.241.142	1	RING	ANNEAU	ANELLO	RING	ANILLO	
26	900.102.164	4	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
27	900.104.036	4	WASHER	RONDELLE	RONDELLA	ZWISCHENSCHEIBE	ARANDELA	
28	900.103.035	4	NUT	ECROU	DADO	MUTTER	TUERCA	
29	900.117.070	1	PROT. HOLDER	DISQUE	FONDELLO	ZWSCHUTZHALTER	DISCO	
30	900.117.072	1	GUARD	PROTECTION	PROTEZIONE	SCHUTZ	PROTECCION	
31	900.102.256	7	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
32	900.104.057	4	WASHER	RONDELLE	RONDELLA	ZWISCHENSCHEIBE	ARANDELA	

CONDITIONS DE GARANTIE



SOVEMA S.p.a., constructeur de produits de qualité, garantit à l'acheteur que ses machines neuves, au moment de la livraison sont dépourvues de défauts matériels si le travail est fait dans le respect de la part de l'utilisateur, des recommandations et des instructions décrites dans les "manuel d'emploi" de SOVEMA. La responsabilité de SOVEMA sera limitée à la substitution, ou à d'autres solutions suggérées par SOVEMA.

L'acheteur n'aura droit à la garantie qu'après avoir intégralement rempli et envoyé la fiche de garantie à SOVEMA S.p.a. Italia ou à autre filiale SOVEMA.

La garantie de SOVEMA est 12 (douze) mois après la date d'achat du produit de la part de l'acheteur. Cette garantie ne peut pas être assignée ou transférée à d'autres sauf accord préalable écrit par SOVEMA. Toutes les demandes de garantie doivent être expédiées à SOVEMA S.p.a. Italia ou à autre filiale SOVEMA dans le 8 (huit) jours à partir de l'apparition du défaut.

L'acheteur sera responsable et supportera le coût de:
a) Entretien ordinaire comme graissage, maintien des niveaux d'huile, rectifications, etc.
b) Frais de transport de tout produit SOVEMA depuis notre usine et vers le lieu où le travail de remise en état est fait.

Cette garantie ne s'appliquera à aucune machine qui aurait subie réparation ou modification effectuée hors de l'établissement de SOVEMA qui altère sa stabilité ou fiabilité, ni au cas de mauvaise utilisation, négligence ou incident, ou en désaccord avec les instructions illustrées dans le manuel ou dans le non respect de la capacité de la machine déclarée par le constructeur.

Cette garantie ne saurait pas être appliquée aux parties de la machine assujetties aux garanties de leur respectifs producteurs à savoir par example groupes, cardans, couteaux, components hydrauliques, roulements, pneus, courroies et d'autres accessoires commerciaux.

Cette garantie ne saurait pas être appliquée aux pièces dits "d'usure" à savoir par exemple courroies, disques, couteaux, protections, pneus, embrayages de sûreté.

Le jugement de SOVEMA S.p.a. au sujet de toute réclamation de garantie sera définitif. L'acheteur sera d'accord dans l'acceptation des décisions au sujet des questions concernantes les imperfections et/ou la substitution de partie/s.

Aucun Agent, Employé, Représentant de SOVEMA n'a l'autorité d'engager SOVEMA à toute affirmation, répresentation ou garantie, concernant ses machines sauf ce qui a été spécifiquement indiqué par écrit.

SOVEMA ne sera pas responsable des dégâts extraordinaires ou conséquents d'aucun genre causées par tout produit SOVEMA.

En cas de litige c'est seulement le Tribunal de Modena qui juge.

SOVEMA S.p.A.
Via Olmo, 6-8-10
41010 Gaggio di Piano (MO)
Italie

Téléphone: +39 59 93 85 85
Fax : +39 59 93 85 12
E-mail: sovema@sovema.com
Site Internet: www.sovema.com

ENREGISTREMENT GARANTIE

Cette garantie est valable seulement si le formulaire présent est rempli et signé par le Client ou par le Revendeur et sera renvoyé au Constructeur **dans les 8 jours à partir de la date d'achat**. Si ces conditions ne sont pas remplies la garantie n'est pas valable ni recevable.

À REMPLIR

- ***TYPE D'OUTIL*** : _____
- ***NUMÉRO DE MATRICULE*** : _____
- ***DATE D'ACHAT*** : _____

REVENDEUR: JE CONFIRME QUE:	**CLIENT: JE CONFIRME QUE:**
• **La machine a été montée correctement selon les instructions du constructeur.** • **Tous les boulons, le niveau de l'huile et de la graisse ont été contrôlés.** • **Toutes les protections et les décalcomanies de sûreté ont été montées sur l'outil.** • **Le cardan est apte à la puissance du tracteur et est graissé.** • **Tous les contrôles "avant livraison" ont été effectués selon le manuel constructeur.** • **Le Client a reçu le manuel et a été informé sur l'emploi de l'outil et sur les limitations de la garantie.** • **L'outil a été contrôlé et fonctionne correctement.**	• **La machine a été montée correctement.** • **J'ai reçu le manuel opérateur que j'ai lu attentivement.** • **J'ai compris les limites de la garantie.** • **J'ai reçu les instruction pour utiliser l'outil de façon correcte et sûre.** • **Il est nécessaire d'effectuer les interventions régulières d'entretien selon les indications du manuel constructeur.** • **J'ai clairement compris les limites et les capacités de cette machine.** • **Toutes utilisations non prévues par le constructeur engage ma responsabilité, notamment en cas de garantie.**

REVENDEUR (adresse) _____ _____ _____ Date: Signature:	**CLIENT** (adresse) _____ _____ _____ Data: Signature:

COPIE POUR LE CLIENT

SOVEMA S.p.A.
Via Olmo, 6-8-10
41010 Gaggio di Piano (MO)
Italie

Téléphone: +39 59 93 85 85
Fax : +39 59 93 85 12
E-mail : sovema@sovema.com
Site Internet: www.sovema.com

ENREGISTREMENT GARANTIE

Cette garantie est valable seulement si le formulaire présent est rempli et signé par le Client ou par le Revendeur et sera renvoyé au Constructeur **dans les 8 jours à partir de la date d'achat**. Si ces conditions ne sont pas remplies la garantie n'est pas valable ni recevable.

À REMPLIR

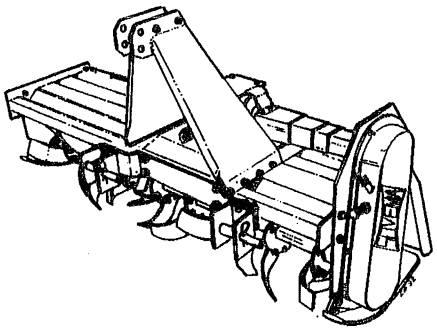
- ***TYPE D'OUTIL*** : _____
- ***NUMÉRO DE MATRICULE*** : _____
- ***DATE D'ACHAT*** : _____

REVENDEUR: JE CONFIRME QUE:	**CLIENT: JE CONFIRME QUE:**
• **La machine a été montée correctement selon les instructions du constructeur.** • **Tous les boulons, le niveau de l'huile et de la graisse ont été contrôlés.** • **Toutes les protections et les décalcomanies de sûreté ont été montées sur l'outil.** • **Le cardan est apte à la puissance du tracteur et est graissé.** • **Tous les contrôles "avant livraison" ont été effectués selon le manuel constructeur.** • **Le Client a reçu le manuel et a été informé sur l'emploi de l'outil et sur les limitations de la garantie.** • **L'outil a été contrôlé et fonctionne correctement.**	• **La machine a été montée correctement.** • **J'ai reçu le manuel opérateur que j'ai lu attentivement.** • **J'ai compris les limites de la garantie.** • **J'ai reçu les instruction pour utiliser l'outil de façon correcte et sûre.** • **Il est nécessaire d'effectuer les interventions régulières d'entretien selon les indications du manuel constructeur.** • **J'ai clairement compris les limites et les capacités de cette machine.** • **Toutes utilisations non prévues par le constructeur engage ma responsabilité, notamment en cas de garantie.**

REVENDEUR (adresse) _____ _____ _____ Date: Signature:	**CLIENT** (adresse) _____ _____ _____ Data: Signature:

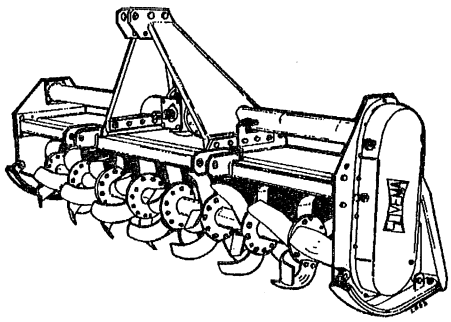
COPIE À ENVOYER À: SOVEMA S.p.A.

DESCRIPTIF:
PRODUCTION SOVEMA



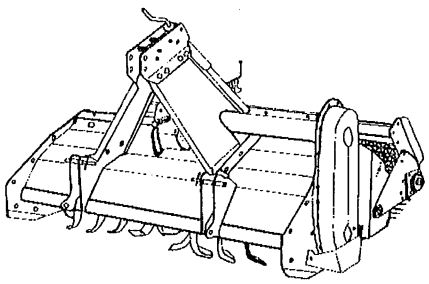
FRAISES ROTATIVES DÉPORTABLES

- 15 modèles différents;
- pour tracteurs de 12 à 70 ch
- largeur de travail de 80 à 200 cm.



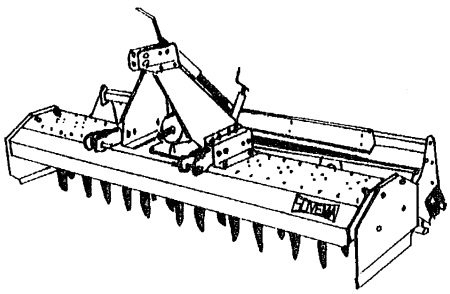
FRAISES ROTATIVES FIXES

- Plus de 45 modèles différents;
- pour tracteurs de 15 à 130 ch
- largeur de travail de 80 à 300 cm.



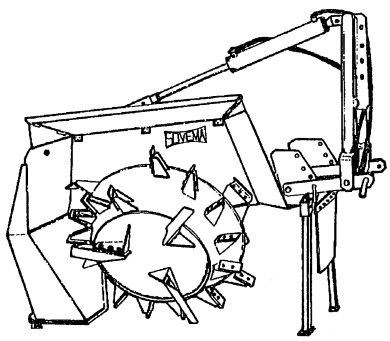
ENFOUISSEURS DE PIERRES

- 6 modèles différents;
- pour tracteurs de 35 à 90 ch
- largeur de travail de 100 à 200 cm.



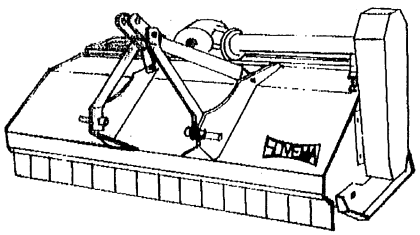
HERSES ROTATIVES

- 13 modèles différents;
- pour tracteurs de 25 à 150 ch
- largeur de travail de 110 à 500 cm.



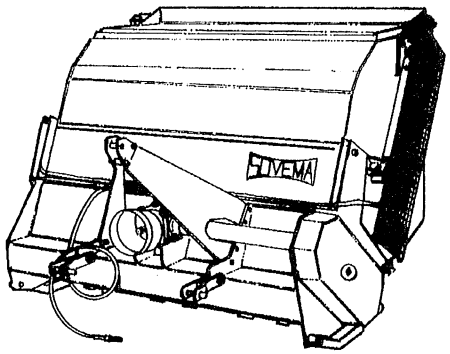
CUREUSES DE FOSSÉS

- 10 modèles différents;
- pour tracteurs de 40 à 130 ch
- largeur de travail de 45 à 110 cm.



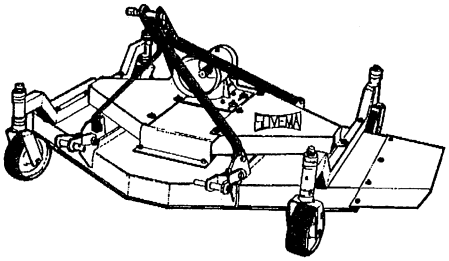
BROYEURS POUR HERBE - BROYEURS DE SARMENTS

- 35 modèles différents;
- pour tracteurs de 15 à 120 ch
- largeur de travail de 100 à 470 cm.



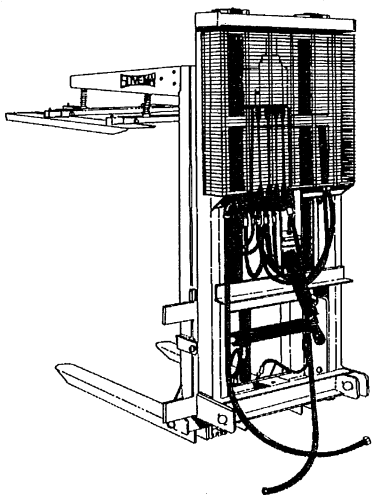
BROYEURS - RAMASSEURS

- 6 modèles différents;
- pour tracteurs de 30 à 60 ch
- largeur de travail de 120 à 180 cm.
- disponible avec déchargement haut ou bas



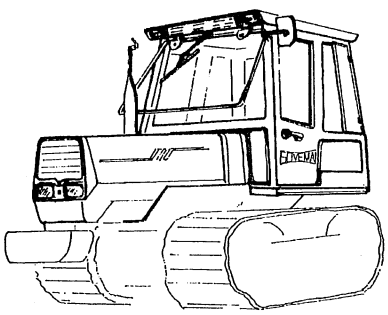
TONDEUSES

- 14 modèles différents;
- pour tracteurs de 15 à 70 ch
- largeur de travail de 100 à 300 cm.



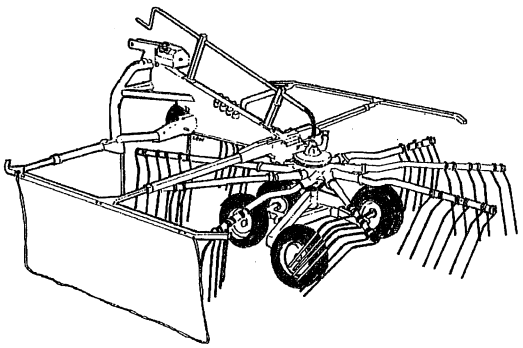
ELEVATEURS HYDRAULIQUES

- 11 modèles différents;
- pour tracteurs de 60 ch
- capacité de soulèvement de 1.300 Kg. à 2.000 Kg.



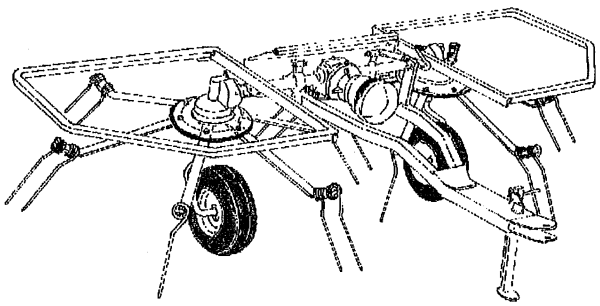
CABINES POUR TRACTEURS

- plus de vingt modèles de cabines pour onze types de marques de tracteurs;
- pour tracteurs à roues ou à chenilles;
- tous les modèles disponibles avec système de réchauffement et/ou climatisation



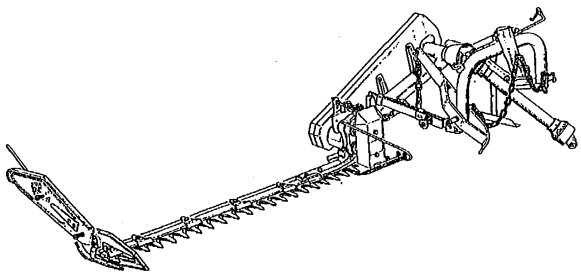
RÂTEAUX GYRO FANEURS

- 4 modèles différents;
- pour tracteurs de 30 à 70 ch
- largeur de travail de 340 à 695 cm



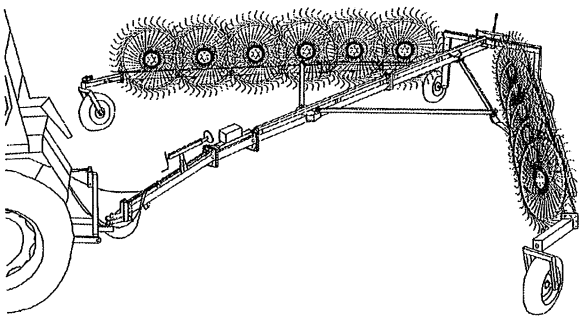
RÂTEAUX FANEURS

- 6 modèles différents (2, 4 et 6 rotors)
- pour tracteurs de 10 à 40 ch
- largeur de travail 310 à 730 cm



BARRES DE COUPE

- 3 modèles différents;
- pour tracteurs de 10 à 15 ch



RÂTEAUX FANEURS À ÉTOILE

- 8 modèles différents (8-20 étoiles)
- pour tracteurs de 30 à 80 ch